

## NEWSLETTER

Issue: 25

11-15 Apr 2021

العدد: 25

## أخبار المؤسسة



### الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة تطبق المعايير الأمنية المدرجة في المدونة الدولية لأمن السفن والموانئ في محطة دبي كروز تيرمينال التابعة لشمال القابضة

**Ports, Customs and the Free Zone Corporation apply the security standards listed in the International Ship and Port Security Code at the Dubai Cruise Terminal of Shamal Holding Company**

حققت مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة وبالتعاون والتنسيق مع الجهات المعنية إنجازاً جديداً يتمثل في حصولها على شهادة بيان الامتثال من وزارة الطاقة والبنية التحتية، نتيجة لتطبيقها المعايير الأمنية في محطة دبي كروز تيرمينال التابعة لشركة شمال القابضة حيث تمنح هذه الشهادة للموانئ والسفن التجارية التي تطبق المعايير الأمنية الدولية المدرجة في المدونة الدولية لأمن السفن والموانئ (ISPS)، والتي اعتمدتها المنظمة البحرية الدولية (IMO).

وقد سلم سعادة الشيخ سعيد بن أحمد آل مكتوم المدير التنفيذي لسلطة مدينة دبي الملاحية بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، شهادة المطابقة وبيان الامتثال للسيد عبدالله بن جتور الرئيس التنفيذي للشؤون التجارية في مقر دبي هاربور.

The Ports, Customs and Free Zone Corporation, in cooperation and coordination with the concerned authorities, has achieved a new achievement by obtaining a certificate of compliance statement from the Ministry of Energy and Infrastructure, as a result of its application of security standards at the Dubai Cruise Terminal of Shamal Holding Company, where this certificate is granted to ports and commercial ships that apply security standards. International listed on the International Ship and Port Security Code (ISPS), which has been adopted by the International Maritime Organization (IMO).

His Excellency Sheikh Saeed bin Ahmed Al Maktoum, Executive Director of Dubai Maritime City Authority at the Ports, Customs and Free Zone Corporation, awarded the certificate of conformity and statement of compliance to Mr. Abdullah bin Habtoor, Chief Commercial Officer at Dubai Harbor headquarters.



”إطعام الطعام وخاصة ونحن على أبواب الشهر الفضيل هي أولوية إنسانية ومجتمعية تفرضها ظروف أكبر أزمة يمر بها العالم من حولنا .. أزمة أظهرت معدن دولتنا الأصيل وروح الخير المتجذرة في المجتمع.. لن يمرض أحد .. ولن يحتاج أحد .. ولن يجوع أحد على أرض الإمارات دون أن يهتم به الجميع.“

“Provide food for everyone, especially with the approach of the Holy Month of Ramadan, is our priority during our battle against the pandemic.”

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم  
نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي رعاه الله  
His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum  
Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai

### المسابقة الرمضانية

#### نبذة عامة عن المسابقة:

- سيتم طرح سؤال أسبوعي من خلال النشرة الإلكترونية طوال شهر رمضان المبارك (4 أسئلة)، عليكم الاحتفاظ بالإجابات وإرسال الأربع إجابات مرقمة حسب التسلسل دفعة واحدة إلى البريد الإلكتروني [media@pcfc.ae](mailto:media@pcfc.ae) بعنوان إجابات المسابقة الرمضانية.
- آخر موعد لتلقي الإجابات 10/05/2021
- المسابقة مخصصة لموظفي وموظفات مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة والوحدات التنظيمية التابعة لها.
- يرجى ذكر البيانات التالية في الرسالة: الاسم الثلاثي - المسمى الوظيفي - الإدارة/الدائرة - رقم الموبايل.
- يمكن الإجابة باللغة المناسبة لكم (العربية أو الإنجليزية).
- سيتم استبعاد المشاركات التي تتضمن إجابة غير صحيحة أو ناقصة.
- سيتم اختيار فائزين 2 من خلال القرعة.
- الجوائز مقدمة من QE2.

### السؤال الأول:

من أول من صام من البشر؟

### Ramadan Competition

#### General Information about the competition:

- Every week during the holy month of Ramadan, a question will be added to the weekly newsletter (total of 4 questions). You will note the answers for all questions in one email, numbered in sequence and send it to the email [media@pcfc.ae](mailto:media@pcfc.ae) under the title of Ramadan Contest Answers.
- The deadline for receiving answers is 05/10/2021.
- The competition is for all employees in Ports, Customs and Free Zone Corporation and its affiliated business units.
- When sending the email, please mention the following information in the content: Full name - Job title - Business Unit /Department - Mobile number.
- You can answer the questions in the appropriate language for you (Arabic or English).
- Emails received which have incorrect or incomplete answers will be disqualified.
- 2 Winners will be chosen by a lot/ draw.
- Prizes are offered by QE2.

#### The first question:

Who was the first of the people to fast?

### Marine Agency for Wooden Dhows Timeline

### الخط الزمني لمكتب الوكيل الملاحي للسفن الخشبية

مكتب الوكيل الملاحي للسفن الخشبية  
MARINE AGENCY FOR WOODEN DHOWS

تم إنشاء مكتب الوكيل الملاحي للسفن الخشبية وتحديد الأدوار والمسؤوليات ورسوم الخدمات.

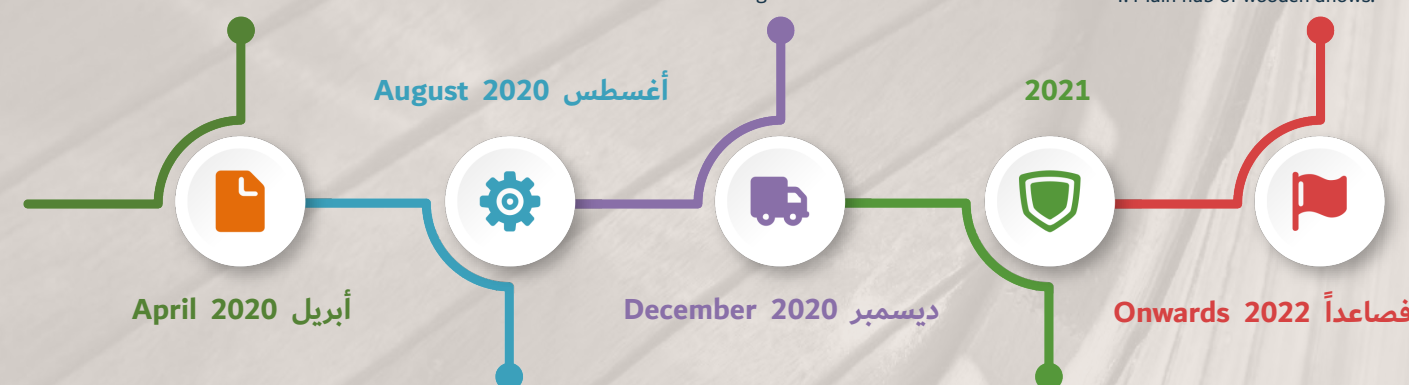
The Marine Agency for Wooden Dhows was established and its roles, responsibilities and service fees were defined.

1. التعامل مع 53 حادثاً صغيراً وكبيراً
2. معالجة 7436 رسالة بريد إلكتروني متعلقة بالعمليات.
3. العمل على السفن الخشبية المهجورة ولديها سجل قضائي.
4. تكوين شبكة قوية مع التجار.
5. بناء شبكة إلكترونية مع الشركاء الحكوميين.

1. Attended 53 minor and major accidents.
2. Addressed 7,436 operations-related emails.
3. Clearing of dhows with case started.
4. Strengthened network with Traders.
5. Built e-network with government stakeholders.

1. وكالة شاملة.
2. الاستفادة من أرصفة سوق المرفأ.
3. مرافق بمستوى عالمي
4. المرجع الرئيسي للسفن الخشبية.

1. Full-fledge agency.
2. Utilization of Souq Al Marfa berths.
3. World-class facilities.
4. Main hub of wooden dhows.



1. Standardization and implementation of processes and procedures at Marfa, Hamriya, and Creek.
2. NAU application was introduced.
3. Met with the consul, different traders to open avenues in bringing more dhows in.

1. توحيد وتنفيذ العمليات والإجراءات في المرفأ والحمريّة والخور.
2. التعريف بتطبيق ناو (NAU)
3. الاجتماع مع القنصليات والتجار لفتح طريق يجلب المزيد من السفن الخشبية.

1. Achieved zero dhows at anchorage.
2. Started clearing dhows for transit.
3. Registered 400 Traders.
4. Brought in 5,000+ wooden dhows
5. Provided new facility for dhows.

1. الوصول إلى صفر سفن خشبية عالقة في منطقة الانتظار.
2. تخليص المعاملات للسفن الخشبية.
3. تسجيل 400 تاجر.
4. جذب أكثر من 5000 سفينة خشبية.
5. توفير مرافق جديدة للسفن الخشبية.

### DUBAI RAMADAN TIME TABLE 2021

Ramadan	Weekday	Greg	Imsak	Fajr	Sunrise	Dhuhr	Asr	Maghrib	Isha
3	Thu	Apr 15	4:27 AM	4:37 AM	5:53 AM	12:22 PM	3:49 PM	6:45 PM	8:01 PM
4	Fri	Apr 16	4:26 AM	4:36 AM	5:52 AM	12:21 PM	3:49 PM	6:45 PM	8:02 PM
5	Sat	Apr 17	4:25 AM	4:35 AM	5:51 AM	12:21 PM	3:49 PM	6:46 PM	8:03 PM